

Religion : le voile est-il un signe religieux ? Que dit le Coran ? Quelle est sa signification ?

Bibliothèque du Monde Arabe, notre réponse du 21/10/2019.



Azuan Hashim de Pixabay

Depuis sa première apparition en 1989 ([affaire de Creil](#)), le débat autour du voile islamique refait régulièrement surface dans le paysage politique et médiatique français, notamment après l'adoption de [la loi 2004-228](#) du 15 mars 2004 interdisant à l'école publique « *le port de signes ou tenues par lesquels les élèves manifestent ostensiblement une appartenance religieuse* ».

Le voile est-il un signe religieux ?

Le [voile](#) est un vêtement traditionnel présent dans différentes cultures depuis l'Antiquité et peut avoir des **significations différentes, sociétales ou religieuses, selon le contexte.**

Dans la société française d'aujourd'hui, le voile est effectivement perçu comme un attribut de la femme musulmane. Les exemples choisis par le Trésor de la langue française, le [TLFi en ligne](#) pour illustrer la signification du mot « *voile* » dans la religion islamique sont en soi très parlants :

- « Voile [...] dans la *relig. islam.*

Pièce d'étoffe légère mais opaque que portent en public les femmes musulmanes et les Touaregs et qui leur cache le bas du visage à partir des yeux. *Julie: Qu'est-ce que*

vous faites de toutes les femmes arabes que vous prenez? Saqueville: On les met dans une tente avec les enfants (...) Ordre de casser la tête à quiconque oserait toucher le voile d'une des prisonnières (MÉRIMÉE, Deux hérit., 1853, p. 70).

- Pièce d'étoffe qui recouvre la chevelure des femmes musulmanes. *Le foulard est une « obligation fondamentale inscrite dans le Coran », assurent les théologiens, même les plus modérés. Contraindre une musulmane à ôter son voile reviendrait donc à nier la religion d'Allah (Télérama, 23 févr. 1994, p. 18, col. 1) » .*

Le rapport au Président de la République remis par la [commission présidée par Bernard Stasi](#), le 11 décembre 2003 classifie le voile islamique comme « *un signe religieux ostensible* », de la même façon que la kippa ou la grande croix (voir, par ex., la p. 41 du dit [Rapport](#)).

Que dit le Coran ?

Plusieurs versets coraniques sont toujours cités pour justifier l'usage du voile (traduction de Hachemi Hafiane, 2008) :

– **Sourate 33, verset 53** : « Ô croyants ! N'entrez pas dans les appartements du Prophète sans avoir été invité à y prendre un repas [...] Quand vous demandez quelque chose aux épouses du Prophète, faites-le **derrière un rideau** [min warâ'i hijâbin] ; cela est plus pur pour vos cœurs et pour leurs cœurs »

– **Sourate 33, verset 59** : « Ô Prophète, dis à tes épouses, à tes filles, aux femmes des croyants de se couvrir de **leurs voiles** [jalâbihinna] : c'est pour elles le meilleur moyen de se faire connaître et de ne pas être offensées ».

– **Sourate 24, verset 31** : « **Dis aux croyantes de baisser les yeux ; d'être chastes ; de ne montrer de leurs atours que ce qui est visible, de rabattre leurs voiles [khumurihinna] sur leurs poitrines et de ne montrer leurs atours qu'à leurs**

époux, ou à leurs pères [...] ».

Dans le verset précédent de la même sourate, le même appel à la chasteté est adressé aux hommes :

– **Sourate 24, verset 30** : « **Dis aux croyants de baisser les yeux, d'être chastes ; ce sera plus pur pour eux** ».

L'interprétation de ces versets et des termes employés dans ces sourates (hijâb, jilbâb, khimâr) a fait couler beaucoup d'encre depuis les premiers siècles de l'Islam jusqu'à aujourd'hui.

Le théologien français, [Dr. Al Jami](#) donne ces [lectures possibles](#) du verset 31 de la sourate 24. Il est spécialiste d'exégèse coranique et prône un islam réformiste. Il est l'auteur d'un site « [Que dit vraiment le Coran](#) ».

À lire : sélection d'articles & de livres :

[Le voile islamique en France : une bibliographie](#) (bibliographie proposée en 2013 par la Bibliothèque de la Maison de l'Orient et de la Méditerranée)

[Métamorphoses du voile « islamique » et distinctions sociales](#)

de Patrick Haenni et Hélène Füger *In* : *Égypte/Monde arabe*. Première série, 26 (1996), mis en ligne le 08 juillet 2008.

De nombreux articles sont consultables en ligne sur le site [Open Edition](#)).

[Hidjab : Article de l'Encyclopédie de l'Islam](#) (Encyclopédie de l'Islam. Nouvelle édition. Tome III : H-IRAM. Leyde : E. J. Brill ; Paris : Maisonneuve & Larose, 1990, p. 370-372.

Consultable également [en ligne](#) dans les bibliothèques ayant acheté l'accès.

Extrait :

« *Ḥidjāb*, du verbe *ḥad_j_aba* «dérober aux regards, cacher») désigne tout voile placé devant un être ou un objet pour le soustraire à la vue ou l'isoler. En médecine, c'est une membrane qui sépare les unes des autres certaines parties de l'organisme: *al-ḥidjāb al-ḥād_j_iz* ou *ḥidjāb al-*

d_j_awf «diaphragme», *al- ḥidjāb al-mustabṭin* «plèvre» et *ḥidjāb al-bukūriyya* «hymen» (*al-Tahānawī, Kas_h_s_h_āf; LA; Dozy, Suppl.*).

La séparation, imposée d'abord aux seules épouses du Prophète, s'est étendue à toutes les femmes musulmanes de condition libre. Le port du voile marque le passage de l'enfance à la puberté, et du célibat au mariage. Certes, l'étoffe destinée à couvrir la tête et le visage est désignée de préférence par les mots *lit_h_ām, ḳinā', burḳu'* (*Dozy, Dict. des vêtements*). Mais *ḥidjāb*, qui exprime aussi la chose elle-même, définit surtout une institution » (cité à partir de l'édition en ligne).

Ouvrages disponibles à la Bibliothèque de l'IMA, voir [le catalogue en ligne](#)) :

L'Islam de France sera libéral

Dalil Boubakeur, recteur de la Mosquée de Paris ; entretiens, Nathalie Dollé. Paris : Alias, 2004.

Le Coran au féminin : la femme, le diable et le désir

Colette Juilliard. Paris : l'Harmattan, 2006. (notamment, le chapitre « La femme et le voile », p. 59-69).

Le voile et la femme en Islam : à la recherche des fondements d'une question qui divise

Jean-Michel Corre. Charleroi : Couleurs livres, 2010.

Le voile islamique : histoire et actualité, du Coran à l'affaire du foulard

Fawzia Zouari. Lausanne : Favre, 2002.

Ce voile qui déchire la France

Fawzia Zouari. Paris : Ramsay, 2004.

Un voile sur la République

Michèle Vianès. Paris : Stock, 2004

Les femmes et l'islam : entre modernité et intégrisme
sous la direction de Isabel Taboada Leonetti. Paris :
L'Harmattan, 2004.

**La République ou la burqa : les services publics face à
l'islam manipulé**

Dounia et Lyliya Bouzar. Paris : Albin Michel, 2010

Pious fashion : how Muslim women dress

Elisabeth Bucar. Cambridge ; London : Harvard University
Press, 2017.

Autres questions-réponses Eurêkoi sur le thème de l'islam :
[Quelle est la réaction de l'Europe envers la manifestation
publique de l'Islam ?](#)

[Je voudrais des titres de livres sur la religiosité des
musulmans en France](#)

[Histoire et évolution de l'islam en Europe](#)

[Eurêkoi](#) – Bibliothèque de l'Institut du monde arabe.